

MONDAY 23

Morning

10:15h. - 10:45h. **Welcome attendees**

11h. - 12h.

INAUGURATION (ES):

- **Berta Gutiérrez Rodilla**, Vice-Rector for Undergraduate Studies and Quality
- **Laura González Fernández**, Dean of the Faculty of Translation and Documentation
- **Jesús Torres del Rey**, Assistant Chair, Department of Translation and Interpreting
- **Juan Carlos Moreno Piñero**, Director Academy Yuste Foundation
- **Daniel Linder**, Director X STJuridica 2026

12:15h. - 13.45h.

INAUGURAL CONFERENCE (ES):

José Alberto Azeredo Lopes *Multilateralism and Linguistic Rights: Interpreters and Translators as Agents for Human Rights*

- Presenter: Juan Carlos Moreno Piñero
- Moderator: Daniel Linder

Afternoon

16H. - 17H. **KICK-OFF WORKSHOP 1 (ES):**

Iris Holl *Introduction to International Organizations*

- Presenter and moderator: Daniel Linder

17:15h. - 18:15h. **KICK-OFF WORKSHOP 2 (EN):**

Benjamin Heyden, Signe Rixen *Employment at International Organizations*

- Presenter and moderator: Iris Holl

18:45h. - 20h. **WORKSHOP 1:**

Esther Llorente *Redefining the Quality Paradigm in Institutional Legal Translation: The Case of the World Trade Organization*

- Virtual

TUESDAY 24

Morning

9h. - 10:30h.

IDEASLAB (IL) (ES):

Sara García Fernández, Lucie Lhaurado, María del Mar Melgada Quesada, Giulia Barão

- Presenter and moderator: Cristina Valderrey Reñones

11h. - 12:30h.

PLENARY CONFERENCE 1 (EN):

Lucja Biel *Spotlight on Institutional Terminology: Understanding Complexity with Clarity*

- Presenter and moderator: África Vidal Claramonte

Afternoon

16h. - 17:30h. **WORKSHOP 2 (ES):**

Ioannis Ikonomidou *Navigating EU Legal Documents while Studying Quechua and Aymara*

18h. - 19:30h. **WORKSHOP 3 (EN):**

Signe Rixen *Ensuring Quality and Multilingual Concordance When Translating EU Legal Acts*

WEDNESDAY 25

Morning

9h. - 10:30h.

PLENARY CONFERENCE 2 (EN):

Franz Pöchhacker *Interpreting in the UN Context: Insights from Research*

- Presenter and moderator: Ovidi Carbonell

11h. - 12:30h.

ROUNDTABLE 1 (ES):

Diana Soliverdi Garrigós, Leticia Madrid, Nadia Martín Sánchez *Teaching from Experience: Professional Interpreters in the Classroom*

- Moderator: Hend Ghidhaoui

Afternoon

16h. - 17:30h. **WORKSHOP 4 (ES):**

Irene Arto *Terminology Work in the European Commission: Collaborative Tools and Formats*

18h. - 19:30h. **WORKSHOP 5 (EN):**

Benjamin Heyden *Adding Human Value to a Largely Automated Translation Process: The Case of Captions and Alternative Texts for Users with Disabilities*



THURSDAY 26

Morning

9h. - 10:30h.

PLENARY CONFERENCE 3 (ES):

Lorena Baudo *From the Translation Classroom to the International Profession: The terminology collaboration between the World Intellectual Property Organization and the National University of Córdoba (Argentina)*

- Presenter and moderator: Daniel Linder

11h. - 12:30h.

PLENARY CONFERENCE 4 (ES):

Fernando Prieto Ramos *Legal and Institutional Translation: Evolution, Competences, Challenges*

- Presenter and moderator: Beatriz de la Fuente

Afternoon

16h. - 17:30h. WORKSHOP 6 (EN):

Anne Déforge *Embracing New Channels: Enhancing Legal Translation Through Innovative Communication Strategies*

18h. - 19:30h. WORKSHOP 7 (EN/FR):

Francis Eke-Metoho, Beatrice Manigat, Claire Vuiart *PAMCIT: Leveraging InterInstitutional Collaboration to Promote Pan African Excellence in Interpretation*

- Virtual

Interpreting (ES, EN) is provided during the morning program by volunteer participants from the University of Salamanca and the University of Bath (United Kingdom).

FRIDAY 27

Morning

9h. - 10:30h.

ROUNDTABLE 2 (EN/ES):

Zhengren Li, Daniel Linder, Irene Arto *Interdisciplinary cooperation in institutional contexts*

- Presenter and moderator: Lorena Baudo

11h. - 12:30h.

CLOSING CONFERENCE (ES):

María Ángeles Orts Llopis *Power and Emotion in Specialized Institutional Discourse: Legitimacy and Manipulation*

- Presenter and moderator: Ovidi Carbonell i Cortés

12:45h. - 13h.

AWARDS CEREMONY:

- Presenter: Daniel Linder

13:15h. - 14h.

CLOSING SESSION (EN/ES):

- **Zhengren Li**
- **Ioannis Ikonomidou**
- **Daniel Linder**

Contact:
stjuridica@usal.es



X SEMINAR ON LEGAL AND INSTITUTIONAL TRANSLATION AND INTERPRETING FOR INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

*New Formats and Channels in
Specialized Multilingual
Institutional Communication*



23-27 February 2026

FACULTY OF TRANSLATION
AND DOCUMENTATION
C/ Francisco de Vitoria, 6
(next to Plaza de Anaya)
37008 Salamanca